

• MONTAGE DU TENDEUR DE LA CHAÎNE DE DISTRIBUTION

1

Tendeur de chaîne

NOTE:

Après avoir monté le moteur, régler la tension de la chaîne à cames. Page 75.

2

Cylindre

3

NOTE:

Retirer complètement le tendeur pour faciliter l'installation du bras du tendeur.

4

Contre-écrou

5

Joint torique-O

• MONTAGE DE CYLINDRE

6

Chaîne à cames

NOTE:

Avant l'installation, faire passer la chaîne par le bloc-moteur, sa partie supérieure étant attachée à n'importe quel goujon prisonnier par un bout de fil métallique.

7

NOTE:

Lorsque l'on abaisse le cylindre sur les pistons, travailler avec soin, de façon à ne pas endommager les segments.

8

Goujon de centrage

9

- Les pistons se trouvant au même niveau, abaisser le cylindre sur les pistons, tout en maintenant les segments en place avec les doigts.

• ANBRINGEN DER STEUERKETTE

1

Steuerkettenspanner

ZUR BEACHTUNG:

Nach Einbau des Motors die Spannung der Steuerkette einstellen. Seite 75.

2

Zylinder

3

ZUR BEACHTUNG:

Den Steuerkettenspanner ganz nach oben ziehen, um das Anbringen des Spannarmes zu erleichtern.

4

Sicherungsmutter

5

O-Ring

• EINBAU DES ZYLINDERS

6

Steuerkette

ZUR BEACHTUNG:

Vor dem Einbau die Steuerkette durch den Zylinderblock führen und das obere Ende an irgendeiner geeigneten Stiftschraube mit einem Stück Draht befestigen.

7

ZUR BEACHTUNG:

Den Zylinder vorsichtig über die Kolben schieben damit die Kolbenringe nicht beschädigt werden.

8

Paßstift

9

- Wenn sich die Kolben auf gleicher Höhe befinden den Zylinder auf die Kolben setzen und dabei die Kolbenringe mit den Fingern festhalten.

• MONTAJE DEL TENSOR DE LA CADENA DE LA LEVA

1

Tensor de la cadena de la leva

NOTA:

Después de que el motor ha sido montado, ajuste la tensión de la cadena de la leva. Página 75.

2

Cilindro

3

NOTA:

Contenga el tensor todo el camino para facilitar la instalación del brazo del tensor.

4

Contratuera

5

Anillo-O

• MONTAJE DEL CILINDRO

6

Cadena de la leva

NOTA:

Antes de la instalación, dirija la cadena de la leva a través del bloque de cilindros con el extremo superior sujeto a cualquier conveniente tornillo opresor con un pedazo de alambre.

7

NOTA:

Debe tenerse cuidado en la bajada del cilindro sobre los pistones para evitar dañar los anillos del pistón.

8

Espiga

9

- Con los pistones al mismo nivel, baje el cilindro sobre los pistones mientras sostiene los anillos del pistón en su lugar en los dedos.